

《當代男聲：微音樂起》

Modern Sparkles

台北場

演出日期：2017年06月26日（一） 19：30

演出地點：國家音樂廳

指揮：彭孟賢 鋼琴：王乃加

新竹場

演出日期：2017年05月21日（三） 19：30

演出地點：新竹縣政府文化局演藝廳

聯演指揮：李寶鈺 聯演：沂風室內合唱團

主辦單位：木樓合唱團

指導單位：文化部、新竹縣政府文化局

贊助單位：臺北市政府文化局、財團法人國家文化藝術基金會



Modern Sparkles
當代男聲
微音樂起

藝術總監的話

當代合唱，呈現當代社會思考觀之樣貌，2017年，木樓合唱團《當代男聲系列》為演繹當代風格合唱作品，呈現當代音樂樣貌，藉以精緻、真實、多層次元素音響，說明當今存在於世界上各種形式的合唱作品寫作的真實型態，從中演唱與演繹人類潛層與深層的意象思維與精神層面。也希望經由不同的合唱演出形式與唱法，反思演出作品多元本體之生命，並且向觀眾呈遞世界不同的樣貌。

透過演唱當代作品本身的語言，「聆聽」與「詮釋」成為演出者最重要的演唱傳達歷程。由於當代作品本身的多角度、多樣貌、和聲使用上的多元性、節奏富變化、音樂素材線條與演唱技法如泛音的大量使用〈往日旋律〉其中無意涵詞的演唱，如靈魂對話的聲響，橫跨十度的長音線條，充滿震撼與神秘；〈孩童之聲〉假聲男高音與純男聲合唱之間的結合，寬闊地聆聽感受，歌詞成為了一種理解，聲響帶來的塊狀衝擊，猶如進入電影情節中充滿想像感。〈上帝已拯救但以理〉，男聲合唱類型興起於1920至30年代二十世紀初非洲裔美國人區之“Barbershop”男聲四重唱，有著肢體與表情的豐富傳達，內容涵蓋幽默詼諧的形式包裝著值得探討或重大的議題。

多元的形式、交織層疊的音樂素材，使得聲響與畫面變得豐富而具有想像空間。在這樣想像空間中，逐漸略見世界音樂當代的變化與歷程，以及其中不忘繼續追尋人性面探討與對神性永恆嚮往的心念、意念的選擇；〈慈愛之處〉，仿照葛利果聖歌的吟唱形式，齊節奏和聲與八度齊唱使心神如合一，聽覺獲得舒緩與寧靜。當代合唱音樂持續大量對自然景物的創作、描繪，從描繪景物中透露對自然界奧秘的讚歎和生活形式中默許的知足態度；〈海之黎明〉齊唱與和聲轉折變化象

徵著海洋時而平靜時而變化萬千；〈古代海洋之歌〉運用不斷疊加的和聲哼唱，不斷在高聲部和低聲部之間交替轉換的主旋律，透過對比性極強的力度變化，使聽眾如見海上將至的風暴營造出大海波濤的雄偉與遼闊之感。

在對靈性追求上，人們從生活中挫折、受傷，淬鍊到追尋一個真我－完整獨一的我〈迴聲〉，進而昇華到永恆道路的追尋上。宇宙樣貌的聲響描繪〈星星〉玻璃杯產生的聲響，透明而精緻，彷彿讓人看到點點星光，曲末的獨白「而我深知，目睹此等宏偉之景的我是何等榮幸」，淨化沉靜心靈的內在意念。在如此描繪中，屢屢留下親和、親密、寧靜的和聲色彩，形成一種強烈而平和的穿透力量，將能量散播予世間眾人萬物，升起平靜祥和地和諧美好。

《當代男聲系列》以音樂與作曲元素進行意念的直接傳達，語言本身的意義與音樂元素本質間的意涵，相互作用創呈出全新的聲響局面。經由合唱演出的各樣思維，反思演出作品多元本體，將世界樣貌呈遞於觀眾眼前。透過音樂，激發當下存在之生命力量，揚昇起精神力量感受本體彼此之間的潛在連結，即為當代男聲藝術的核心價值。

木樓合唱團 藝術總監

5/31 @新竹縣立文化中心 曲序

聯演團體 〈Baba Yetu〉 〈我們的天父〉

聯演團體 〈Va, Pensiero〉 〈乘著思念金色的翅膀〉

聯演團體 〈春水〉

聯演團體 〈阿爸的心肝寶貝〉

聯演團體 〈拼宵夜〉

《Kaksikpühendus》《詩二折》

I. 〈Ühte laulu tahaks laulda〉 〈我想唱一首歌〉

II. 〈Tähed〉 〈星空〉

〈Grying vid havet〉 〈海之黎明〉

〈Muistse Mere Laulud〉 〈古代海洋之歌〉

〈Ubi Caritas〉 〈慈愛之處〉

〈Die Stimme des Kindes〉 〈孩童之聲〉

〈Dúlamán〉 〈海藻〉

〈Didn't My Lord Deliver Daniel?〉 〈豈非吾主拯救但以理?〉

中場

〈落大雨〉

〈講互暗暝聽〉

〈愛的救贖〉

〈金門：童謠風〉

〈Rising from the distant blue〉 〈綠島：那島自海面升起〉

〈Echoes〉 〈迴聲〉

〈Stars〉 〈星星〉

〈The Heart's Reflection〉 〈心之映象〉

6/26 @國家音樂廳 曲序

〈Grying vid havet〉 〈海之黎明〉

《Kaksikpühendus》《詩二折》

I. 〈Ühte laulu tahaks laulda〉 〈我想唱一首歌〉

II. 〈Tähed〉 〈星空〉

〈Muistse Mere Laulud〉 〈古代海洋之歌〉

〈Ubi Caritas〉 〈慈愛之處〉

〈Die Stimme des Kindes〉 〈孩童之聲〉

〈Echoes〉 〈迴聲〉

〈Dúlamán〉 〈海藻〉

〈Didn't My Lord Deliver Daniel?〉 〈豈非吾主拯救但以理?〉

中場

〈講互暗暝聽〉

〈落大雨〉

〈馬祖：給工作的人們〉

〈金門：童謠風〉

〈Rising from the distant blue〉 〈綠島：那島自海面升起〉

〈Past life melodies〉 〈往日旋律〉

〈Stars〉 〈星星〉

〈The Heart's Reflection〉 〈心之映象〉

〈愛的救贖〉

目錄

藝術總監的話	2	〈Echoes〉 〈迴聲〉	30
指揮暨藝術總監 彭孟賢	6	〈Dúlamán〉 〈海藻〉	31
木樓合唱團	9	〈Didn't My Lord Deliver Daniel?〉	
鋼琴伴奏 王乃加	11	〈豈非吾主拯救但以理?〉	33
聯演團體 沂風室內合唱團	12	〈講互暗暝聽〉	36
聯演團體 指揮暨藝術總監 李寶鈺	14	〈落大雨〉	37
聯演團體 鋼琴伴奏 林修圓	15	〈馬祖：給工作的人們〉	38
		〈金門：童謠風〉	39
聯演團體 〈Baba Yetu〉 〈我們的天父〉	16	〈Rising from the distant blue〉	
聯演團體 〈Va, Pensiero〉 〈乘著思念金色的翅膀〉	18	〈綠島：那島自海面升起〉	40
聯演團體 〈春水〉	19	〈Past life melodies〉 〈往日旋律〉	41
聯演團體 〈阿爸的心肝寶貝〉	20	〈Stars〉 〈星星〉	42
聯演團體 〈拼宵夜〉	21	〈The Heart's Reflection〉 〈心之映象〉	43
		〈愛的救贖〉	44
〈Grying vid havet〉 〈海之黎明〉	22		
《Kaksikpühendus》《詩二折》		木樓合唱團團員甄選	45
I. 〈Ühte laulu tahaks laulda〉 〈我想唱一首歌〉	23	贊助辦法	46
II. 〈Tähed〉 〈星空〉	24	贊助木樓之友權益	46
〈Muistse Mere Laulud〉 〈古代海洋之歌〉	25	贊助方式	47
〈Ubi Caritas〉 〈慈愛之處〉	28	特別感謝、木樓之友捐款人	48
〈Die Stimme des Kindes〉 〈孩童之聲〉	29		

指揮暨藝術總監 彭孟賢

現任木樓合唱團藝術總監暨指揮、德國國際文化交流基金會「INTERKULTUR」國際合唱評審團評審、台灣合唱協會常務理事 (Taiwan Choral Association Executive Director)、台大 EMBA 合唱團藝術總監暨指揮、榮星合唱團團長暨藝術總監、榮星合唱團指揮、榮星室內婦女團指揮、大愛之聲合唱團指揮、美國合唱協會會員。2016 年獲 教育部新北市「藝術教育貢獻獎」殊榮、2012 年獲教育部「師鐸獎」「特殊優良教師暨卓越」獎殊榮。

近年彭孟賢於國際上連續受邀演出、參與國際賽事並首獲擔任國際評審，為台灣合唱綻異彩。

2016 年秋季彭孟賢受德國國際文化交流基金會「INTERKULTUR」全球最大國際合唱組織，首邀前往「西班牙巴塞隆納國際合唱大賽」(5th Canta al mar 2016 - Festival Coral Internacional) 擔任國際合唱評審宗教組、難度三級室內組、難度二級混聲同聲組，並評估指導英國女聲團 'Peterborough Voices'，盛大國際賽事來自四十九個團隊、二十四個國家。2017-18 年將受邀前往西班牙巴塞隆納客席指揮國際西班牙女聲團 Cor vivaldi televisió。

2017 年彭孟賢再度受「INTERKULTUR」國際合唱大賽邀請擔任「第三屆歐洲國際合唱大賽暨冠軍賽」國際評審 (Grand Prix of Nations &



3rd European Choir Games 2017)，將於七月前往拉脫維亞。

2015年7月彭孟賢帶領木樓合唱團赴德「第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節」(9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition) 榮獲大賽總冠軍 (Grand Prix)，擊敗世界三十五隊11國並獲分組賽男聲、宗教、民謠三組三面金牌冠軍，共拿下四項冠軍。國際評審團對於其音樂詮釋與藝術完整呈現，感到驚艷並一致讚賞，於藝術性、音樂能力、樂譜呈現度、整體性等方面給予其極高評價。『瘋狂而驚人的指揮、令人崇敬的成就、迷人而撼動人心的音樂』

2016年7月彭孟賢帶領木樓合唱團赴俄羅斯索契「第九屆世界合唱大賽俄羅斯冠軍賽」(The 9th World Choir Games the Champion Competitions)，榮獲「男聲室內合唱」世界金牌冠軍、另「宗教無伴奏合唱」、「現代合唱」榮獲雙料金牌。並再度榮獲大賽最高藝術總監 Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß 及「第九屆世界合唱大賽藝術評鑑委員團隊」邀請，從全世界兩百四十隊合唱團體、一萬兩千人中，木樓合唱團獲選於俄羅斯索契劇院 Летний театр 演出慶典音樂會 (Celebration Concert)，成為全世界中極少數藝術評鑑極高榮譽的演出團隊。木樓合唱團並榮登上2016年、2017年「INTERKULTUR」最新世界排名前一千大合唱團中室內合唱團第一名，彭孟賢與木樓合唱團獲邀參加歐洲六大賽世界合唱最高頂尖賽事之一斯洛維尼亞·馬里博爾舉辦「加路斯國際合唱大賽」(the International Choral Competition Gallus – Maribor, Slovenia, 2017) 以及「西班牙托洛薩合唱大賽」(Tolosa International Choral Contest) 邀請參賽。2017年獲新加坡國際合唱節 (Singapore International Choral Festival) 邀請擔任示範演出團隊

(feature Choir)，演出專場音樂會。

彭孟賢秉持發展台灣合唱藝術文化、接軌國際合唱發展潮流與深耕臺灣合唱教育的理想，致力於合唱教學與推廣演出。以合唱藝術敏銳前瞻性，發展在地台灣合唱藝術。

自2013年起陸續受邀擔任三團藝術總監，帶領國家扶植團隊與社會合唱團合唱藝術文化推廣。

2013年接任木樓合唱團藝術總監－男聲室內合唱精緻展演、國際賽事參賽邀演、從台灣在地文學合唱委創深耕到社會洞悉、文化思維與生命對話、從世界發聲 (2013 迄今)。

2015年接任台大EMBA合唱團藝術總監－引領企業樂化 (2015 迄今)。並於2016年創立帶領第一屆台灣之聲合唱團「福爾摩沙之美·翠青台灣」美東波士頓、紐約巡演音樂會。

2016年接任榮星兒童合唱團藝術總監暨團長－培育兒童合唱教育、推動教材系統化 (2016 迄今)。

2017年開始創立樂齡室內合唱團，2017年3月創立榮星室內婦女合唱團，5月與木樓共同創立紅樓男聲合唱團 (Cantus Male Singers) (2017年迄今)。

彭孟賢秉持對合唱的熱愛與深耕臺灣合唱的理想，始致力於台灣合唱教學與推廣演出、合唱指揮技巧講習、合唱教學分享。

2011、14年受邀擔任第十與十三屆「政治大學文化盃指揮營」講師。

2016年1月受邀接任「晶晶兒童合唱團寒假音樂營 駐營總指揮」。

2010 年受邀擔任「TCMC 學術交流——國內合唱論壇」〈國中合唱面面觀〉研討分享教師、「晶晶兒童合唱音樂營」〈現代音樂音效〉講師。2011、2014 年指揮大愛之聲合唱團參加「台灣國際重唱藝術節創新合唱比賽」獲得金牌獎，個人獲得「最佳指揮獎」。2012 年受邀擔任「台灣國際重唱藝術節創新合唱樂齡組比賽」評審。2014、2015 年連續受邀擔任「第 32 屆、33 屆臺北醫學院校長盃歌唱比賽」評審。

彭孟賢深耕中學合唱藝術教育，於 2000 年創立「新北市立中正國中女聲合唱團」，連續帶團 16 年，榮獲「全國音樂比賽」十年總冠軍，「縣市級」十五次冠軍。2011 年受國立台灣藝術教育館邀請，擔任「臺灣本土音樂教材——合唱曲」推廣音樂會之國中組示範團隊。2015 年受邀擔任國中女聲組合唱比賽「示範演出團隊」。同年 7 月受台北愛樂文教基金會邀請，擔任台北國際合唱音樂節(TICF15) 匈牙利女聲團 'Pro Musica' 音樂會中的聯演團隊。

2013 年受邀擔任木樓合唱團常任指揮暨藝術總監一職，製作男聲室內合唱經典與當代曲目，帶領木樓合唱團於國家音樂廳演出《2013 夢幻人聲·經典傳唱》、《2014 謠動地球村》、《2015 樂揚歐洲》、《2015 浪漫男聲》、《2016 謠響俄羅斯》、《2016 謠動地球村 2》、《2017 微音樂起》推動男聲西方合唱精緻展演，融合生命哲思，在技巧與精神性中傳達深層的藝術價值。秉持深耕本土的使命，2013 年底啟動「我們的土地、我們的歌」委託創作計畫，由文學委創新曲，《2013 新聲·創生》、《2014 新聲·吹動島嶼的風—島嶼與喉結》現代詩篇組曲，2016 年底推出跨文化與社會之藝術製作，進入世界關懷意識《2016 祈願·東方》、《2017 祈願二·東方》。透過木樓精緻獨具一格的傳達，

創出臺灣男聲合唱的新聲音，接軌國際，耕植本土，傳達純粹深層的感動。

2015 年受邀接任台大 EMBA 合唱團藝術總監暨指揮，以『精緻、共創、分享』推廣人文藝術與社會關懷，將合唱音樂的藝術性與真摯性，推廣於社會文化企業各個層面。帶領台大 EMBA 合唱團演出《2015 蕭泰然紀念音樂會》、《2015 愛與人生·樂響經典》，《2016 台灣當代作曲家音樂會》、《2016 樂友合唱》與中國中崇中歐合唱團兩岸交流音樂會、9 月帶領第一屆「台灣之聲」訪美於波士頓、紐約、紐約經文處巡迴演出。

2016 年 1 月受邀接任榮星文教基金會榮星合唱團團長、藝術總監暨指揮一職，就任推動第一屆《2015 合唱教學觀摩會》，並開啟「夢想·希望·愛」系列音樂會—《2016 夏季愛的禮讚》《2017 夏季星光榮樂》，聆聽初生的希望種子發芽、發光，賦予生命力與感動。將帶領榮星合唱團進入真、善、美的音樂世界，奠基兒童合唱藝術根基，耕植合唱文化教育傳承。2017 年受邀與德國柏林青少年管弦樂團聯合演出 (Händel-Jugendsinfonieorchester)。

2017 年 9 月將帶領台大 EMBA 合唱團訪日於東京大使館等地演出「第二屆 台灣樂聲合唱團 日本巡迴音樂會」。同年 9 月，受「台中藝術家室內合唱團」'2017 台中藝術家合唱團瘋合唱系列講座'邀請，將至中部地區舉辦合唱專題講座「美聲合唱養成術」。

木樓合唱團

木樓合唱團為一室內男聲合唱團體，1999 年成立至今秉持「男聲合唱藝術精緻化」的理念，透過追求完美的演唱，呈現深度藝術性的音樂內涵；透過歌者與聽眾間心靈感受的對話，傳達出音樂精緻的美感。

2013 年起由彭孟賢老師擔任藝術總監暨常任指揮至今，合唱團成立初期由游森棚教授擔任首任指揮，隨後承蒙蘇慶俊、翁佳芬教授及多位指揮老師的悉心指導，逐漸累積音樂實力。近年來，木樓參於多項國際合唱比賽及交流；2006 年受邀至日本岩手縣參加東日本合唱祭；2007 年，參加「23 屆日本寶塚國際室內合唱比賽」，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌、綜合成績第二名的佳績；2012 年受邀赴新加坡、馬來西亞、泰國等地巡迴演出。木樓也陸續出版有聲專輯，其中 2011 年更以《流 + 轉》（Wandering in a Song）專輯入圍第 22 屆金曲獎最佳演唱人獎。



2011年至2013年、2016年獲選為文化部演藝團隊分級獎助計畫育成團隊，2015年獲選為臺北市傑出演藝團隊。

為延續台灣合唱音樂的創作能量，木樓合唱團自2011年起推動「本土男聲合唱委託創作計劃」，邀請國人作曲家與文學人創作，譜出在地的聲響，以男聲合唱深刻展演台灣人文之美，歷年委託創作演出包括2011年《致愛》、2012年《文學與音樂的對話》、2013年《創生》、2014年《吹動島嶼的風》、2016年《祈願》。木樓堅持提供詩詞創作的環境，深度結合文學與音樂，為木樓藝術創思之本。

2015年7月木樓合唱團赴德國參加「第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節」(9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition)，先於分組賽中榮獲民謠組、宗教組、男聲合唱組三項分組金牌冠軍後，順利晉級大獎賽並贏得大賽總冠軍。木樓選曲豐富多變且難度極高，國際評審團皆感驚艷並一致讚賞，對於木樓的音樂詮釋與藝術完整呈現給予極高評價。

2016年7月以布拉姆斯國際合唱大賽總冠軍身分參加「第九屆世界合唱大賽：冠軍賽(World Choir Games 2016: Champions Competition)」，於無伴奏宗教音樂組、男聲室內合唱組、現代音樂組等三組比賽中再次奪得三面金牌，在男聲室內合唱比賽上更於七位評審中獲得三位評審給予滿分肯定，以97.38的高分打破該組比賽的大會紀錄，榮獲世界冠軍，在頒獎典禮上搏得全場喝采，成為實至名歸的世界冠軍！在無伴奏宗教音樂組的比賽中，則於近20隊來自世界各國的優秀參賽團隊裡，以0.12分的些微差距獲得冠軍賽中的世界金牌亞

軍！

「木樓」之名，源自於建國中學古老的木造音樂教室，數十年來於此培養出許多熱愛合唱的青年，他們藉著歌唱，在各自的生命經歷裡找到相同的感動，也譜出一段段令人動容的音樂記憶。這是木樓的精神根基，也是前進的動力。

組織架構

藝術總監：彭孟賢	行政總監：吳嘉和
藝術經理：李陳福	團長：包哲鴻
聲樂指導：張建榮、莊皓璋	企劃經理：蔡瑪莉
助理指揮：林歡偉、賴以恒	團務經理：魯以諾
音樂事務：劉俊毅	團務委員：鄭凱聯、何星燁、張文彬
譜務：陳柏勳	會計：陳菟璽
	出納：魯以諾

團員名單

TenorI：	楊世暉、賴以恒、陳柏勳、劉俊毅、蘇俊誠、吳思緯
TenorII：	陳柏煜、魯以諾、滕用凱、王仲安、何星燁、顧恕齊、王彥勳、Duncan
BassI：	陳柏宇、施行一、林歡偉、魏志宇、陳大中、包哲鴻、張文彬、陳懇、黃秉軒
BassII：	姚徒赫、吳嘉和、劉昶志、許家浚、曾驛淳、鄭凱聯、徐淳淵、施純發、陳柏誠



鋼琴伴奏 王乃加

自三歲開始學習鋼琴。師事謝秋月、林得恩、徐頌仁、諸大明等教授。曾受鋼琴家史蘭倩絲卡 (Ruth Slenczenska) 讚譽「擁有驚人的視譜能力，是位不可多得的伴奏家。」美國新英格蘭音樂院教授派翠希亞·桑德 (Patricia Zander) 讚賞「其演奏令人印象深刻，是位有潛力、天賦異稟的鋼琴家。」現任教於多所音樂班，以及擔任台北愛樂歌劇坊、台北室內合唱團、木樓合唱團、榮星合唱團鋼琴伴奏。

近年來活躍於樂壇，累積豐富的演出經歷，多次受邀於巴赫音樂節、國際合唱音樂節演出。與台北愛樂歌劇坊演出《費加洛婚禮》、《法斯塔夫》、《喬凡尼先生》、《塞維爾的理髮師》、《愛情靈藥》等多部歌劇。與台北室內合唱團錄製《聽你·聽我》、《當代狂潮》專輯，入圍及榮獲金曲獎。與木樓合唱團錄製《文學與音樂的對話》專輯。與天作之合劇團演出創團劇《天堂邊緣》。

2017 年和大提琴家張正傑赴印度演出。2015 年與台北室內合唱團於香港演出。2012 年與台北愛樂室內合唱團受邀至北京及西安等地演出。2009 與台北室內合唱團於香港、日本演出。2007 年受邀於湖南大學演出鋼琴獨奏。2001 年入圍華信愛樂鋼琴菁英獎，接受古典愛樂電台專訪。

聯演團體

沂風室內合唱團

沂風輕拂，大地回春；一場音樂盛宴，催生了一支美聲團體。

2003年三月，應 IC 電台「新竹之春」音樂季之邀，李寶鈺老師呼喚各地的竹女合唱團校友，組成三十人的專業團體，在閉幕時由國家交響樂團伴奏，演唱「貝多芬第九號合唱交響曲」。磅礴的樂曲，純美的歌聲，迴盪在古城竹塹。

2003年七月，寶鈺老師揮別廿八年的教書生涯，投入更寬廣的音樂天地，扮演提昇新竹地區合唱水準的推手。終於，這一支美聲團體成為沂風遊子永遠的驛站；這一支由音樂老師、愛樂人士以及在學校友組成的

美聲團體，懷抱著「成為新竹地區最有水準的女聲合唱團」的理想，傳承合唱精神，推廣音樂教育，以舉辦學術講座為中程目標、並以參加國內外合唱比賽為遠程目標。平日團員除了練唱各類型曲目，研習正確發聲法及增廣合唱新知，舉辦學術講座，更積極參與音樂會的演出。

多年來，每週六全體團員齊聚一堂，扎實的練唱，陸續繳出亮麗的成績單，除了定期舉行音樂發表會，以饗愛樂知音外，並參與國內外合唱比賽。2007年年初，參加全國中山杯「金嗓獎」合唱比賽榮獲亞軍及特別獎；七月首次踏出國際，勇奪德國 Wernigerode「2007 第五屆國際布拉姆斯合唱音樂節暨合唱比賽」民謠組金牌及室內組銀牌；2008年更應邀代表臺灣參加於日本一關市所舉辦的「第十九回東日本合唱祭」及東京交流演唱會；今年更於義大利「第二屆佛羅倫斯國際合唱節」得到評審團特別獎肯定，獲得海外一致的好評。2006、2008、2012 及 2015 年獲頒新竹市傑出演藝團隊。2010 年七月，「沂風女聲」更代表





聯演團體

指揮暨藝術總監 李寶鈺

新竹市人，新竹女中校友，國立臺灣師範大學音樂系、音研所畢業。主修聲樂，曾師事王川培、楊兆禎、林秋錦、席慕德、辛永秀、吳文修等教授；副修鋼琴，曾師事盧俊政、周遜寬教授，並隨陳澄雄教授研習長笛及曾道雄教授研習歌劇演出四年。曾任高中音樂課程標準修訂委員，高中音樂基本學力指標研究員，目前為臺灣合唱協會理事、中華民國聲樂家協會會員、國立師範大音樂學系系友會監事。

1979年榮獲省教育廳特殊優良教師表揚，1985年獲新竹市鐸聲獎中國藝術歌曲甲組四屆冠軍，1994年獲教育部頒發教學優良獎。2008年獲選「新竹市百位藝術家」之殊榮。先後曾擔任清大、交大及新竹縣婦聯分會合唱團指導老師兼指揮長達十二年；1989年帶領新竹縣婦聯分會合唱團（新竹縣教師合唱團前身）前往荷蘭參加國際合唱節演出，任教於國立新竹女中及擔任新竹女中合唱團指導老師兼指揮達二十八年。歷年來指導學生參加全國合唱比賽屢獲優等佳績，並輔導無數具音樂性向同學進入音樂系就讀，致力音樂紮根的工作成果斐然。

於2003年退休後，擔任沂風混聲及沂風女聲合唱團指揮、指導教師；2007年帶領沂風女聲合唱團遠赴德國參加「2007第五屆國際布拉姆斯合唱音樂節暨合唱比賽」，獲得民謠合唱組金牌及室內合唱組銀牌的優異成績；更因此受邀於2008年前往日本岩手縣享有「合唱之都」美名的一關市參加「第十九屆東日本合唱祭」，是此活動中唯一的外國合唱

隊伍，寶鈺老師指揮所有演出者四百人合唱韓德爾神劇彌賽亞中的〈哈雷路亞〉一曲，在這氣勢磅礴壯闊的歌曲中，無論是指揮的表情、速度或肢體語言，都拿捏得恰到好處，在當地更獲得愛樂知音人士極高的評價！2011年指揮沂風女聲參加「為了藝術為了愛—第四屆海峽兩岸合唱節」榮獲金獎及「最佳服裝獎」。2013年榮獲義大利佛羅倫斯國際合唱比賽室內組、現代歌曲組雙銀及指定曲評審團評比唯一特別獎之殊榮。2016年三月，帶領本團應邀赴日本京都長岡京紀念文化會館參加「為福島而唱」核災五週年紀念音樂會—Harmony for Japan，以歌聲跨海傳送臺灣的溫情，20分鐘的演唱備受讚譽，滿載而歸。

四十年來，寶鈺老師致力於推廣合唱藝術，曾擔任各類型音樂比賽評審，亦多次受邀各類音樂會擔任獨唱演出，也帶領合唱團多次登上舞台，包含獨立籌辦沂風系列音樂會，更常協演各國內外音樂團體，如：基隆啄木鳥合唱團、台北拉縷人合唱團及台北愛樂國際合唱節英國VOCES8合唱團、德國 Quartonal 男聲四重唱演出，並擔任新竹市合唱觀摩大合唱指揮，聲譽斐然，深獲地方愛樂人士之好評。

聯演團體

鋼琴伴奏 林修圓



雲林縣人，先後畢業於臺中二中音樂班、國立新竹師範學院音樂教育學系，主修鋼琴，師事薛彩妙老師、徐麗莎老師、莊淑欣老師及程瓊瑩老師。

畢業後，除在國小擔任教職外，同時也加入新竹市立混聲合唱團，並擔任北門聖教會兒童詩班老師、雅歌青少年管弦樂團指揮。2005年考取私立東吳大學音樂研究所，主修合唱指揮，師事陳麗芬教授，於兩年後取得碩士學位。

現任新竹市香山區朝山國民小學教師、國立新竹教育大學附設竹詩愛樂管絃樂團管樂指導老師、新竹市立混聲合唱團助理伴奏、心築愛樂合唱團助理指揮、沂風女聲／室內合唱團伴奏。

聯演團體曲目

〈Baba Yetu〉 〈我們的天父〉

曲 / Christopher Tin

〈我們的天父〉歌詞為非洲史瓦希里語的禱告文，由美籍華裔作曲家提恩 (Christopher Tin, 1976-) 譜曲，為 2005 年發行的電腦遊戲《文明的帝國四》的主題曲。〈我們的天父〉在遊戲音響網路公會獎 (Game Audio Network Guild award) 中贏得兩個獎項。它成為電玩交響音樂會的固定演出歌曲，曾在好萊塢露天劇場，甘迺迪演藝中心，皇家節日音樂廳等公開演出。另外，它被用作 2009 年世界運動會的閉幕主題曲，也是杜拜噴泉表演中使用的其中一首歌曲。此外，它在 2012 年的聯合國大會開幕演奏會上公開演出過。

Baba yetu, yetu uliye Mbinguni yetu, amina!
Baba yetu, yetu, uliye Jina lako litukuzwe.

Utupe leo chakula chetu
Tunachohitaji utusamehe Makosa yetu, hey!
Kama nasi tunavyowasamehe
Waliotukosea usitutie

Katika majaribu, lakini
Utuokoe, na yule,

muovu emilele!
Ufalme wako ufike utakalo
Lifanyike duniani kama mbinguni.
(Amina)

我們的父，耶穌，在天上的父，阿門！
我們的父，耶穌，願人都尊你的名為聖

賜給我們日用的飲食
赦免我們的罪，耶穌，嘿！
如同我們赦免別人
加諸在我們身上的罪

不叫我們遇見試探
救我們脫離兇惡
直到永遠！
願你的國降臨，願你的旨意
行在地上，如同行在天上
阿們！



獨唱：戴成偉

淡江大學英文系畢業。聲樂及合唱啟蒙於新竹高中合唱團，在校期間獲得新竹市第四屆藝術歌曲比賽高中男聲組獨唱第一名。大學期間獲得合唱團指導老師杜明遠先生引薦加入台北愛樂合唱團及台北愛樂室內合唱團。1998 至 2008 年隨團至國內外演出並多次擔綱獨唱。於台北愛樂合唱團專輯【世紀歸零】擔綱《錯誤》一曲男高音獨唱，而此專輯也獲第十四屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項大獎。目前為沂風室內合唱團團員，及淡江合唱團團員。



獨唱：陳惠鈞

新北市人，高中時期參加板中哈哈合唱團，並擔任譜務。進入清華大學後，延續著對合唱的熱愛進入清華大學合唱團，並在大學二年級時擔任學生樂訓。2013 年時有幸在楊觀仔老師的帶領下隨團參加於拉脫維亞首都里加所舉辦的世界合唱大賽，並榮獲民謠組金牌，混聲組銀牌的佳績。2014 年開始參加沂風室內合唱團，曾在 2014 年度成發「唱咱美麗的歌」中擔任「向前走」之男高音獨唱，並在本次音樂會擔任音樂劇「鐘樓怪人」中的加西莫多。此外，現為清華大學經濟系博士班一年級的學生，已榮獲斐陶斐榮譽會員獎。



獨唱：李秋惠

新竹市人，畢業於東吳大學會計系，自幼熱愛歌唱就讀新竹女中期間被選為合唱團員，曾參加全國合唱比賽榮獲優等佳績。受教於李寶鈺老師，奠定聲樂基礎。

若干年之後再度回到母校，加入沂風室內合唱團，更是在李寶鈺老師、郭心怡老師的悉心指導之下，連續於 105、106 年勇奪文化部主辦「全國社會組合唱比賽」混聲組銅質獎，並於 105 年應邀赴日本參加「為福島而唱，核災五周年紀念音樂會 Harmony for Japan」，同年應新竹青年管樂團「萬世『劇』星」音樂會之邀請，參與演出「歌劇魅影」、「鐘樓怪人」及「悲慘世界」等音樂劇選曲的演出。

目前任職於安德室內裝修工程公司，擔任會計之職，同時擔任本團執行秘書及活動組長。



鼓手：顏以軒

新竹縣立二重國中管樂班畢業，現為國立新竹女中高三學生。曾參與數場音樂會表演以及比賽，多次榮獲新竹縣市打擊重奏、管樂合奏比賽之特優及優等佳績，並代表縣市參加全國學生音樂比賽，獲 101、102 學年度國中管樂合奏團體 A 組優等。

聯演團體曲目

〈Va, Pensiero〉 〈乘著思念金色的翅膀〉

曲 / G.Verdi

此曲是威爾第《拿布果》第三幕中的合唱曲，一首由猶太奴隸唱出的合唱歌曲。《拿布果》演出之後，此合唱曲傳唱整個義大利，甚至差一點成為義大利國歌。

這首歌是由聖經詩篇 137 篇的詞意所改編的，內容是說流離失所的以色列人在幼發拉底河畔追憶約旦河畔的故鄉錫安城，盼望著結束目前苦難，脫離異族統治回到家鄉，再建以色列。要了解為何這樣的內容會被義大利人民如此重視與同感，就需要了解當時義大利的狀況。義大利曾經是神聖羅馬帝國的核心，但近千年來分崩離析，當時的義大利人民正對抗著異國的統治，又企望著國家統一。這首歌正好刻劃著對抗異國統治，恢復光榮祖國，所以人們非常自然的接受這首曲子為義大利統一運動。威爾第偶然巧合的寫出義大利人民的心聲，讓他在民族復興運動中有了一定的份量，同時也讓他在義大利統一獨立後當選為國會議員。

前奏就引導人進入一個虔敬的情境，然後用傾訴的低聲唱出對約旦河與錫安城的思念。緊接著略略提高的聲音述說著祖國昌盛歷史的回憶，之後再次提高聲音伴著高鳴的小號，用最大熱誠唱出希望先知再次領導，接著用最輕的嘆息唱出先知或是上帝並未回應，再用最強的聲音唱出國家強盛的歷史回憶，旋即用嘆息唱出逝去的日子不再，最後輕柔的請求上帝念及頹傾的耶路撒冷賜與未來。

Va, pensiero, sull'ali dorate,
Va, ti posa sui clivi, sui colli
Ove olezzano tepide e molli
L'aure dolci del suolo natal!
Del Giordano le rive saluta,
Di Sion le torri atterrate...
Oh mia patria sì bella e perduta!
Oh membranza sì cara e fatal!
Arpa d'òr dei fatidici vati
Perchè muta dal salice pendi?
Le memorie nel petto raccendi,
Ci favella del tempo che fu!
O simile di Solima ai fati
Traggi un suono di crudo lamento,
O t'ispiri il Signore un concerto
Che ne infonda al patire virtù, al patire virtù!

聯演團體曲目

〈春水〉

詞曲 / 陳永淘 編曲 / 蔡昱姍

此曲描繪在山上耕田種茶，遇春雨連連，蓑衣無法離身；藉唱山歌驅寒，期待意中人能夠對自己的心意有所回應，到時暖意必如春日。這首客家山歌唱來鏗鏘有力、卻又不失內心柔軟的情意，和聲上運用許多平行四度、節奏上也運用了單拍子對應複拍子，聽起來有不一樣的音色與節奏感。

飛吧，思念，乘著金色的翅膀
飛吧，君臨山坡、山丘，
在那兒，溫柔而和煦的，甜美的
是我們故鄉的土地聞起來的芳香！
問候約旦河的河岸，
以及錫安傾倒的高塔．．．
啊我的祖國是如此可愛和迷人！
啊如此親切又充滿絕望的回憶啊！
訴說預言的先知的黃色豎琴，
為何你被掛在柳枝上緘默不語？
再燃起胸中的回憶，
訴說以往的日子！
哦不忘耶路撒冷的命運
來發出可悲的嘆息聲，
或是讓主帶給我們
忍耐我們痛苦的堅毅？

山下一坵田 崗頂兩甲園 春水日日連 蓑衣難離肩
耕種望老天 山歌驅寒煙 阿妹有緣惜 日頭暖水田

聯演團體曲目

〈阿爸的心肝寶貝〉

曲 / 陳明章 詞 / 林良哲 編曲 / 蔡昱姍

〈阿爸的心肝寶貝〉最初收錄於陳明章專輯《鯨魚的歌聲》，是為1996年我國首次民選總統候選人彭明敏、謝長廷所創作的競選歌曲。1965年，正值戒嚴時期，彭明敏因起草《台灣自救運動宣言》遭訴，雖在國際特赦組織、美國施壓下獲特赦，仍決定於1970年逃至瑞典，後轉至美國，直至解嚴並撤銷通緝後返台。歌詞描述在民主言論無自由的年代，被迫離鄉背井的阿爸，為了理想投向自己土地的地方。看著尚未長大的牽掛，阿爸交待不完的話，希望孩子永遠了解，伊是阿爸永遠的心肝寶貝。

欲離開的暗暝 乎我攔看一下
阿爸的心肝寶貝 用尺來量你外高外矮
量在阮永遠的心肝底

欲離開的暗暝 乎我攔親一下
阿爸的心肝寶貝 趴佇桌頂來寫這張批
嘛只好惦惦啊講再會 ..

有一工你會大漢 你會讀冊濟濟
你會瞭解 佇這個社會 需要有人敢說真心話
阿爸因為按呢 才不得已 離開你和心愛的土地

欲離開的暗暝 乎我攔抱一下
阿爸的心肝寶貝 偷偷牽起你的手
阿爸的心肝寶貝 抱佇阮永遠的心肝底

欲離開的暗暝 欲離開的暗暝



Alto Saxophone：郭恩慈

自小由喜好合唱音樂的父親啟蒙了對音樂藝術的喜愛，在充滿美妙詩歌的教會中成長，不知不覺在音樂的薰陶下生活。八歲起由內壠長老教會陳牧師娘教導，從學習鋼琴開始，開始了音樂之路。大學就讀中國文化大學畜產學系，輔系音樂學系西洋音樂學組，主修薩克管，副修鋼琴。

高二起參加新竹女中管樂社，演奏打擊聲部，並在社團指導陳國秀老師啟蒙下，接觸中音薩克管的演奏。高中畢業考上中國文化大學農學院畜產學系（現動物科學系），大三時通過輔系入學主修測驗後，得以在校同時修習藝術學院西洋音樂學系輔系學分，主修薩克管，在校師事陳建華教授；副修鋼琴，師事池曼教授。畢業後隨即投入新竹地區薩克管教學，以指揮管樂團和薩克管演出教學等音樂工作為主。1999年創立新竹市立青少年管樂團，擔任該團藝術總監暨指揮。暨子樂擊管樂團團員，薩有其事四重奏負責人，現任教於新竹、花蓮、台北等地學校及其樂團。

聯演團體曲目

〈拼宵夜〉

曲 / 林進成 詞 / 丁洪陶、柯子正、林進成 編曲 / 林孟慧

1978年由一群在清華大學念書，參加愛樂社理論作曲組的學生創作，曾得到金韻獎第三屆作曲獎。由於原歌詞中的呼拳法含日本發音，加上拼酒內容有「破壞淳樸民風」的疑慮，在保守的年代的曾一度被禁唱。然1982年，歌手王孟麟公開在電視上表達對此曲的喜愛，作詞作曲者林進成也從美國發函給當時的新聞局長宋楚瑜說明這首歌創作的來龍去脈，因緣巧合下此曲終被解禁。雖然曲調依嚴肅的作曲理論創作，歌詞也運用台語新詩對偶倒裝的文學手法，但因表達當時純樸的民風和文化，所以整首曲子充滿輕鬆活潑的氣息。

一日做工做了後 三五個酒仙肚子餓走到對面小店
頭 要吃宵夜你就別走 一盤炒螺仔肉 兩三罐米酒 大家
來拼酒 醉的是憨頭七橋啊 八仙啊 看誰人卡好
總出啦 單超啦 醉的是憨頭

我家的母雞我家猜 看誰人卡好
我家的公雞我家猜 醉的是憨頭
黑白猜 男生女生猜 看誰人卡好
黑白猜 男生女生猜 醉的是憨頭

〈Grying vid havet〉 〈海之黎明〉

曲 / Hugo Alfvén

詩 / Sten Selander

作曲家雨果·阿爾芬 (Hugo Alfvén, 1872 — 1960) 為著名的浪漫後期瑞典作曲家、指揮家與小提琴家，曾於瑞典皇家管弦樂團 (Kungliga Hovkapellet) 演奏小提琴，亦曾帶領瑞典具有超過百年歷史的歐菲·德朗加爾男聲合唱團 (Orphei Drängar) 長達 30 餘年，並為其創作為數眾多的男聲合唱曲目；他認為男聲合唱的音色適合描寫現代人的生活經歷。他也同樣喜愛混聲合唱的豐富性，因此大部份的合唱作品都同時撰寫男聲與混聲版本。如同葛利格之於挪威、西貝流士之於芬蘭，阿爾芬豐富的民謠音樂以及如歌的旋律，深受瑞典人民的喜愛及敬重。或許因為曾修習繪畫的緣故，阿爾芬的作品如精心繪製的圖畫般，條理清晰且富有色彩，且具有濃郁的北歐風格與浪漫的國族情懷。著名作品包

括第一號瑞典狂想曲《仲夏守夜》(Midsommarvaka) 及許多瑞典的民謠合唱曲。

〈海之黎明〉歌詞出自瑞典知名作家斯登·斯蘭德 (Sten Selander, 1891 — 1957)。斯蘭德的文學處女作於 1916 年發表，並於 1952 年獲頒堪稱挪威與瑞典地區極高文學榮譽的督布隆獎 (Dobloug Prize)。斯蘭德同時也是一名植物學家，於烏普薩拉 (Uppsala) 地區擔任講師。

〈海之黎明〉是一首 A 大調男聲六部合唱曲。曲中有許多哼唱片段，並藉由音高、和聲的起伏變化模擬海浪的波濤與連綿不絕。全曲起於緩步疊加的和聲哼唱，彷彿破曉前的海面，平靜中蘊釀著無盡的力量。隨後，主旋律不斷在男高音、男低音間交替轉換，並不時穿插著單純的哼唱片段。透過對比性極強的力度變化，使聽眾如見海上將至的風暴。全曲終於明亮磅礴的 E 和弦，將男聲的力度與風暴的浩蕩完美地融合，營造出大海的遼闊感。

Blankt som en sköld av koppar och stål ligger havet,
海面閃爍如銅銀相嵌的盾，
men djupt under ytan går strömmen stark
但在海面的掩蓋下，暗潮卻洶湧。
Allt är så tyst, som om livet själv låg begravet
萬物歸寂靜，似所有生命都被掩埋
Under de nattsvarta åsarnas mark
在冰河沙堆的黑暗之下，
Stiger ej morgonen snart över bergen?
但旭日豈不會高昇，越過群山？
Himlen är röd,
天光透紅，
det är hot i den vredesrodnande färgen
光中透著惡兆，那怒氣奔騰的紅。
Stormen skall komma, stormen från havet.
風暴隨之逼近，從海的方向來。
Stormen, som skrattar,
那風暴怒吼、狂哮，
stormen, som slår, stormen ryter.
並且擊打著岸，
manligt härlig, härlig och stark!
如此威武光榮、威武雄壯！

《Kaksikpühendus》 《詩二折》

曲 / Veljo Tormis

托爾米斯 (Veljo Tormis, 1930—2017) 為國際知名愛沙尼亞作曲家，合唱作品逾三百首，主要為無伴奏合唱作品，其中半數皆屬於歷史悠久的傳統愛沙尼亞歌謠 (regilaulud)。如同匈牙利的巴爾托克和高大宜，托爾米斯畢其一生於民謠採集的工作，遊歷愛沙尼亞和波羅的海一帶，致力於尋覓僅剩少數人口述、傳唱的民謠詞曲，可謂身兼作曲家與民族音樂學家。在民謠採集的過程中，托爾米斯發展出個人創作風格，也奠定了托爾米斯在世界民謠合唱作曲家中的崇高地位。

I. 〈Ühte laulu tahaks laulda〉 〈我想唱一首歌〉

詩 / Gustav Suits

古斯塔夫·蘇特 (Gustav Suits, 1883—1956)，愛沙尼亞詩人，早期作品反映了愛沙尼亞的革命運動，擅長在詩中使用象徵、隱喻等手法，為現代愛沙尼亞詩歌的發起者，對愛沙尼亞文學界有重大的影響。

對托爾米斯而言，海是重要的靈感來源。家鄉就在海岸邊的他，創作過許多關於海的作品。〈我想唱一首歌〉自低吟起始，以較快的速度、錯落的節奏象徵內心的呢喃和掙扎，繼之以浩大且具張力的和聲表現衝擊人心的浪潮，如此一遍又一遍的潮起潮落，帶向全曲最終的高潮，亦是

發自心底最深刻的呼求。

Ühte laulu tahaks laulda,
ühte ainukest:
mis kui vägev merelaine
kerkiks südamest.

Mis kui vägev merelaine
veereks üle maa,
kohaks läbi rahva hingest,
keelata ei saa.

我想唱一首歌
獨獨一首：
這首歌激起一股巨浪
從心中迸發而出

浪潮波濤洶湧
於大地湍流而過
席捲人們的靈魂
令人無從抗拒

Kohaks läbi rahva hingest,
tõuseks meeste meel,
välguksid ju vaimumõõgad
suurte tööde teel.

Välguksid ju vaimumõõgad
kodutaeva all,
kumaksid öös kuldsemini
tähed üleval!

Ühte laulu tahaks laulda,
ühte ainukest:
mis kui vägev merelaine
kerkiks südamest.

席捲人們的靈魂
激勵人心，帶來喜悅
意志之劍光芒萬丈
引領人們完成偉大的成就

意志之劍光芒萬丈
在家鄉的天空下閃爍
仰望漆黑的夜
閃耀的星空更為明亮

我想唱一首歌
獨獨一首：
這首歌激起一股巨浪
從心中迸發而出

II. 〈Tähed〉 〈星空〉

詩 / Marie Under

瑪莉·翁德（Marie Under，1883—1980），愛沙尼亞最偉大的詩人之一，曾多次獲得諾貝爾文學獎之提名，作品堪稱愛沙尼亞詩文之經典。瑪莉畢業於私立德國女子學校，並於畢業後在書店擔任銷售員並利用業餘時間以德文寫詩創作。後因結識愛沙尼亞藝術家艾特·萊克馬（Ants Laikmaa），在艾特的幫助下將其創作翻譯成愛沙尼亞文並投稿地區性報紙而聲名大噪，瑪莉也因此重返愛沙尼亞並全心投入文學創作。



本曲以較慢的速度起始，以如音堆般的不和諧音響為基礎，由男高音聲部如吟詠般娓娓道來；中段速度轉慢，在渾厚的男低音襯托之下，上三聲部以如朗誦般的旋律，呈現黑夜中星辰的閃耀；尾段再現第一段的主題，以低吟告終。

〈Muistse Mere Laulud〉〈古代海洋之歌〉

曲 / Veljo Tormis

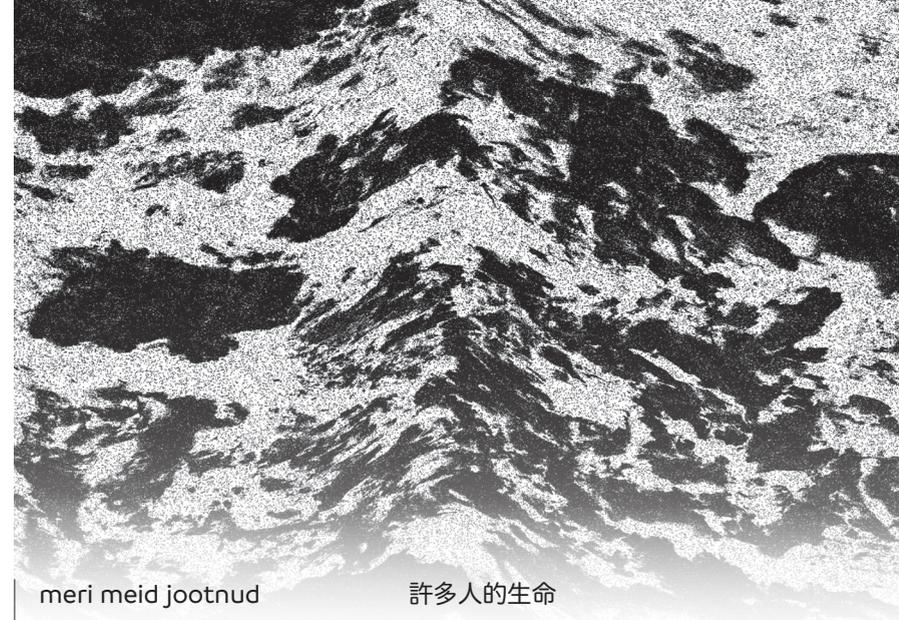
〈古代海洋之歌〉創作於1979年，是為了隔年莫斯科奧運在塔林（Tallin）舉辦的帆船競賽所作。這首曲子不論是詞或曲，皆取材自數首愛沙尼亞的古魯尼語（Rune）民謠，重新組合而成。古魯尼語民謠（Runic song）為愛沙尼亞地區十八世紀前廣為傳唱的民謠形式，歌詞多以一種稱為帶有傳統愛沙尼亞民謠風格的「regivärss」詩詞格律所寫成，十八世紀後被節奏性較強的民謠取代。

曲中用海鷗啼叫、風呼嘯聲、海浪的低語與狂吼來描繪海洋的陰晴不定、航行與打魚謀生的艱辛，並由兩位獨唱扮演這首歌曲的主角，藉由歌聲描述自己的故事和大海的無情。歌曲尾聲，眾人祈求好天氣的來臨，在一片祥和劃下句點。

Palju tähti akna taga– Ma ei maga, ma ei maga.	窗外，星空點點 我尚未入睡，尚未入睡
Kui veel hoidsin nukku süles, naersin teie poole üles.	以前，我常抱著洋娃娃 望著你笑出聲來
Vaatlesin teid ammu enne kõike õnnetust ja õnne.	早在幸與不幸來臨前 我便仰望著你
Vaatlen nüüdki – imest ilma – imestelles teile silma.	至今我仍望著你——是 的，毋須驚訝—— 抱持讚嘆之情望著你的眼
Äratate härduskihku– nagu nutaks keegi pihku.	深藏的情緒被你觸動—— 彷彿有人正暗自啜泣
Oh neid tähti akna taga! Ma ei maga, ma ei maga.	啊 看那窗外點點繁星！ 我尚未入睡，尚未入睡

iilid tõusevad idasta	有些風從東方來
teised tõusevad kagusta	有些從東南吹來
kolmandad veel lõuna' asta	有些從南方
kui need kolmed kokku saavad	當這三者會合
siis nad vihma veeretavad	雨因此產生
pilved laineida lasevad	雲使浪濤洶湧
sajavad savised pilved	烏雲使水汽凝結成

tinakarvased tibavad	鉛灰色的雨
mustad muidu hirmutavad	黑雲即將來臨
mina aga mees meremehe	我是個男人
peoga kallis mees kalamehe	水手之子
peoga küll mina tunnen	一個自由的漁夫之子
tuuled nõuda mered sõuda	我知道
põhjatult purjetada	風從哪裡吹過
lõunatuulta lüüa loovi	我能在海上揚帆而行
servi tuulta seisatada	我了解北風
vastu päevada puhata	也能控制側風
(Purjed üles!)	(啓航吧!)
purjetan Punasta merda	我曾在深紅的海上航行
rohelist Rootsimeerda	翠綠的瑞典海
tormilista Turja merda	暴風不止的 Turja 海
hargilista Harju merda	從不寧靜的 Harju 海
Viru merda virgejada	Viru 海
oma merda õigejada	和我自己的海
tule aga tule tursukene	無憂無慮的鱈魚，來吧
mere põhja pörsukene	從海洋深處來的寶貝
tule minu kuldse koogu	來把我銀色釣竿上的
otsa hõbedase õnge otsa	金色鉤子取走吧
meri meid söötne	這片海已經奪走



meri meid jootnud	許多人的生命
merion võtnud mitu meest	這片海也供給我們食物和水源
oli mul kolmi vennakesta	我有三個親愛的兄弟
ühe mina saatsin karjamaale	第一個送去草原放牧
teise saatsin marjamaale	第二個送去森林狩獵
kolmanda kalamerelle	第三個送去海上捕魚
vend tuli koju karjamaalta	第一個兄弟從牧場上回來
teine venna marjamaalta	第二個從森林裡回來
ei tulnud kalamerelta	第三個再也沒從海上回來過
vesi oli viined multa venna	這惡水奪走了我的兄弟
vesi viinud tuul ajanud	水將他淹沒，風使他漂流
kallas kõrge kaotanud	高聳的懸崖隱身其後
kuu ma nutsin venna kuube	我為他哀悼整晚
päeva nutsin venna pärga	一整個月
eluaja vennakesta	整個人生

ei saa rannassa magada 沒有人能在海灘上睡著
rannas on mere mürina 因為海洋喧噪不已
(kajak kajak kajak) (海鷗叫聲)
hüüdvad hülged laulvad lagled 海豹低鳴，天鵝唱著
karjuvad mere kajakad 灰色的海鷗嘶喊著
tõuske üles rannarahvas 叫醒了岸邊的人們
ärgake mereisandad 叫醒了海洋的統治者
ärgage mereemandad 叫醒了海洋的母親
tõuske võrku võttemaie 把網向上拉
kalanoota katsumaie 收起拖網吧

(Ankur, legoo!) (下錨，我們上岸吧！)
meri tõuseb tormamaie 海浪漲起
randa hakkab raksumaie 敲擊著岸邊
merekivid kilkamaie 岸上的小圓石歡呼著
rannapaed paukumaie 石灰峭壁則發出怒吼

ei ole luba tuulel tulla
tuulel tulla lainel lassa
lainel lassa saul sadada
pahal ilmal paugudella

風不再吹
浪不再碎裂
雨不再下
雷聲不響

mul on vendani vesillä
ode on mere onilla
taati on mere tagana
emä hellä Helsingistä

我的兄弟在這片海上
我的姊妹在深海裡
我的父親在遙遠海域的另一方
我的母親在美麗的赫爾辛基

las tuleb vendani vesiltä
ode tuleb mere onilta
taati tuleb mere taganta
emä hellä Helsingistä

我的兄弟可能從這片海上回來
我的姊妹可能從深海裡回來
我父親可能從遙遠的海上回來
我的母親可能會從美麗的
赫爾辛基回來

siis on luba tuulel tulla
tuulel tulla lainel lassa

在那裡有風吹起
浪花會破碎

selgi selgi ilmakene
selgi ilma selgeeksi
klaari taevas lahkeeksi
vaali taevas valgeeksi
selgi selgi ilmakene

天氣轉好吧
轉好吧
天空放晴吧
變得溫和而潔白
天氣轉好吧

〈Ubi Caritas〉 〈慈愛之處〉

曲 / Ola Gjello

歐拉·耶羅 (Ola Gjello, 1978—)，挪威知名作曲家，於 2001 年移居美國紐約，曾在茱莉亞音樂學院 (Juilliard School) 與倫敦皇家音樂學院 (Royal College of Music) 修習作曲，現今居於美國，為全職作曲家。耶羅的作品廣為世界多個知名合唱團體所演出。初期作品包含鋼琴作曲的 Stone Rose 〈石玫瑰〉及 Piano Improvisations 〈鋼琴即興演奏〉。代表合唱作品包括美國鳳凰合唱團 (Phoenix Chorale) 所委託創作的 Northern Lights 〈北極光〉。耶羅現今為英國知名無伴奏合唱團體 Voces8 的專聘作曲家。

〈慈愛之處〉為濯足節 (Maundy Thursday) 時演唱的天主教聖歌，以紀念最後的晚餐 (Last Supper)。根據《四福音書》記載，在耶穌遭逮捕的前夕，耶穌為十二宗徒濯足並共進晚餐，用餐時耶穌給予宗徒們一個新的命令 (Mandatum)：「我給予你們一個命令：你們要彼此相愛，如同我愛你們一般。」影響宗徒們甚深。餐後耶穌即遭逮捕，並於翌日被釘死於十字架上。後世之基督徒將耶穌濯足之日稱為「濯足節」。

全曲以 b 小調為起始，由男高音第一聲部帶頭，接著各聲部陸續加入和聲，並在綿延的旋律之中不斷由低音部帶出豐富的和聲變化。中段轉為 D 大調，由平靜轉為明亮，速度稍快且流動，樂曲的情緒亦隨之轉變。



末段主題再現，並以安祥的「阿門」作結尾。

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

慈愛所在之處，主乃常在。

Congregavit nos in unum Christi amor.

基督之愛使我們團結，

Exsultemus et in ipso jucundemur.

讓我們在祂裡面欣喜愉悅。

Timeamus et amemus Deum vivum.

讓我們衷心敬愛永生的天主，

Et ex corde diligamus nos sincero.

讓我們以真誠之心彼此相愛。

Amen.

阿門。

〈Die Stimme des Kindes〉 〈孩童之聲〉

曲 / Jaakko Mäntyjärvi

詩 / Nikolaus Lenau

雅各·曼提耶爾維 (Jaakko Mäntyjärvi, 1963-)，芬蘭人，近代舉足輕重的作曲家，同時也是專業的翻譯家。將中世紀、文藝復興、芬蘭民謠等不同音樂風格兼容並蓄，自成一格。其作品以合唱為主，作品的質與量皆相當驚人，數量將近百件。曾接受香堤克利合唱團 (Chanticleer)、國王歌手 (The King's Singers) 等知名團體之委託創作。

尼古拉斯·雷瑙 (Nikolaus Lenau 為其筆名，本名 Nikolaus Franz Niembsch Edler von Strehlenau, 1802-1850)，奧地利籍德語詩人，以短詩聞名，為最偉大的奧地利現代詩人之一，也是德國厭世文學的代表，晚年罹患精神疾病，在庇護所度過餘生。知名作品包括〈秋〉 (Herbst)、〈過去〉 (Vergangenheit)。

〈孩童之聲〉為曼提耶爾維於1998年的創作，全曲音域極廣，考驗歌者的演唱技巧。由寂靜的開端發展出八聲部，沉浸在孩子睡著的景象中，並由男中音深沉的樂音帶出天使般的歌聲，下段隨即改以強而有力的樂句，阻止現實的世界破壞孩子純真的夢境。中段亦採取輪唱，描述伴隨熟睡聲而來的陣陣鄉愁，最後以不斷迴盪的鐘聲帶回主題，回到夢鄉。

Ein schlafend Kind! o still! in diesen Zugen.
孩子睡著了！噢，請安靜！身處在這迷人的景象之中，
Konnt ihr das Paradies zuruckbeschworen;
你彷彿能確信天堂已經歸來。

Es lachelt sus, als lauscht es Engelchoren,
他甜美地微笑著，似乎正聆聽天使的合唱。
Den Mund umsauset himmlisches Vergnugen.
這來自天堂的喜悅，在他的嘴邊呢喃。

O schweige, Welt, mit deinen lauten Lugen,
噢，世界，請平息那些刺耳的謊言！
Die Wahrheit dieses Traumes nicht zu storen!
切勿打擾了孩子的夢境！

Las mich das Kind im Traume sprechen horen.
且讓我傾聽孩子夢中的話語！
Und mich, vergessend, in die Unschuld fügen!
且讓我悄然離開，踏入那純真美好之境！

Das Kind, nicht ahnend mein bewegtes Lauschen,
我深刻地聆聽，而孩子並未察覺，
Mit dunklen Lauten hat mein Herz gesegnet,
仍以他深沈的熟睡聲淨化我的心靈。
Mehr als im stillen Wald des Baumes Rauschen;
沈睡聲蓋過了林間枝桠的沙沙作響，



Ein tiefres Heimweh hat mich überfallen,
伴著熟睡聲席捲而來的鄉愁，
Als wenn es auf die stille Heide regnet,
比細雨飄渺於寧靜荒原的愁緒、
Wenn im Gebirg die fernen Glocken hallen.
遠方鐘聲迴盪於山間的思念更加濃烈。

〈Echoes〉 〈迴聲〉

詞曲 / Daniel Elder

丹尼爾·埃爾德 (Daniel Elder, 1986 —) 為當代極富創造力的美國作曲家，創作不少聲樂、管樂、管弦樂等作品。美國知名作曲家維塔克 (Eric Whitacre) 曾盛讚丹尼爾擁有出色的天賦。丹尼爾的樂曲中常用不同聲部作複音對位，同時也能聽見豐富的和聲變化，表現出樂曲的不同意境。其作品中，共有 11 首合唱曲收錄於美國西敏寺合唱學校於 2013 年出品的專輯《心之映象：丹尼爾·埃爾德作品輯》 (The Heart's Reflection: Music of Daniel Elder) 。

〈迴聲〉為無伴奏男聲合唱曲，出自丹尼爾一系列饒富宗教寓意的作品《其中最大的》 (The Greatest of These)，書名取自《哥多林前書》 (Corinthians) 第十三章 13 節：「如今常存的有信，有望，有愛，這三樣，其中最大的是愛。」本曲在 2011 年倫敦艾比路錄音室 (Abbey Road Studio) 八十周年聖歌創作比賽中獲得優勝。〈迴聲〉以第一人稱自述，歌詞中的「我」象徵「希望」，即便遭逢最黑暗的人生境遇，「希望」的細微火光依然閃爍，永不熄滅。單純的旋律搭配不斷變化的和聲色彩，營造出靜謐中自我對話，觀照過往點點滴滴的氛圍，引人深思。

At the close of the age, when memory wanes
歷史終結之時，記憶逐漸模糊，

And the progress of time now halts its flow;
時間停止流動；

When all that once was bright ceases to glow,
曾經光明閃耀的變得黯淡無光，

Leaving only echoes of what remains:
徒留過往的迴聲：

I am the softest shadow, slightest spark;
我，是最淡薄的影，最微弱的火花；

Conscious now residing within a dream.
意識此刻僅存於夢境之中。

Nearly nothing yet everything, I gleam—
我仍閃爍著微光——若有似無但真切地存在

Shielding the immortal flame from the dark.
守護永生的火焰免受黑暗侵擾。

And as to fantasies from lightyears hence,
至於那數光年外傳來的綺想，

You will find my song best, and sweeter still
你將發現我的歌最美，而且更加甜美芬芳，

If open wide your dreaming eyes you will—
只要你願意張大夢中的雙眼——

The dawn to come, the passage to commence.
黎明將至，歷史的康莊大道將再度鋪展。

All the bonds of darkness thus loose their hold
黑暗緊綁的鎖鏈終將一一鬆脫

And await the herald of dawning gold.
只待光輝燦爛的黎明來到。

〈Dúlamán〉 〈海藻〉

編曲 / Michael McGlynn

作曲者麥可·麥克格林 (Michael McGlynn, 1964—) 出生於愛爾蘭都柏林，19 歲開始參加合唱團並畢業於都柏林大學，主修英國語文以及音樂。當時愛爾蘭的傳統音樂雖精緻豐富，在合唱音樂方面卻相當匱乏。麥克格林因其對合唱歌曲的熱愛，以及他對愛爾蘭文學與文化的專精，促使他在 1987 年創立了艾努納合唱團 (Anúna)，並積極譜寫合唱曲目，成為愛爾蘭最著名的合唱作曲家之一。

〈海藻〉改編自愛爾蘭民謠，當地人民經常在收集海藻時演唱。海藻是愛爾蘭人民在窮困時代度過飢荒的重要食糧。除了食用，也常作為灌溉作物的肥料。歌詞描述一段因海藻而產生的戀情，高貴的海藻是暗喻一名求愛的男子，歌詞中反覆提到的愛爾蘭的海藻，則象徵著被追求的女子。〈海藻〉在愛爾蘭可說是一首相當膾炙人口的民謠，亦有被改編為音樂劇以及踢踏舞配樂的版本，本曲則是以無伴奏男聲合唱的方式呈現。

〈海藻〉由獨唱與合唱團之間的對唱貫穿全曲。獨唱者在歌曲中扮演說書人的角色，唱述求愛者及被求愛者的母親之間的對話，合唱團則以類似旁白的角色，將同一句歌詞藉著三種旋律變化貫穿全曲，替歌曲創造出一種層次豐富的獨特美感。

Dúlamán na binne buí, dúlamán Gaelach
來自黃色懸崖上的海藻，是愛爾蘭的海藻，
Dúlamán na farraige, dúlamán Gaelach
來自海洋裡的海藻，是愛爾蘭的海藻。

“A ‘nion mhín ó!Sin anall na fir shúirí”
「親愛的女兒，那裡來了個求愛的男子。」
“A mháithairin mhín ó!Cuir na roithléan go dtí mé”
「親愛的媽媽，請為我備好車馬吧！」

Rachaidh me chun lúir leis a dúlamán Gaelach
我會帶她去找最好裁縫。
“Ceannódh bróga daor’,” arsa’ dúlamán Maorach
「我要替她買最昂貴的鞋子。」高貴的海藻說。

Bróga breátha dubha ar a’ dúlamán Gaelach
愛爾蘭的海藻身著美麗的黑色鞋子，
Bairéad agus triús ar a’ dúlamán Maorach
高貴的海藻戴著貝雷帽並穿著長褲。

Tá ceann buí óir ar a’ dúlamán Gaelach
愛爾蘭的海藻頂著金黃色的頭，
Tá dhá chluais mhaol’ ar a’ dúlamán Maorach
高貴的海藻生著兩個鈍耳朵。

Dúlamán na binne buí, dúlamán Gaelach
來自黃色懸崖上的海藻，是愛爾蘭的海藻
Dúlamán na farraige, dúlamán Gaelach
來自海洋的海藻，是愛爾蘭的海藻。



〈Didn't My Lord Deliver Daniel?〉 〈豈非吾主拯救但以理？〉

編曲 / Aaron K · Dale

本曲乃廣為人知的黑人靈歌曲目，由艾倫·戴爾（Aaron Dale，1974 -）於2008年為美國西敏寺男聲合唱團（Westminster Chorus）改編成理髮店（barbershop）風格的作品。戴爾擅長以此風格編曲，曾多次為知名理髮店四重唱團體與理髮店和聲學會（Barbershop Harmony Society）頂尖合唱團創作。

十七世紀初，大批黑人被送到了美國新大陸當白人的奴隸。黑人透過歌唱尋求心靈的慰藉，寄託心中對自由的深沉渴望——黑人靈歌於焉而生。《聖經》裡諸多的故事和神蹟成為創作題材，以彰顯上帝的威能與黑人堅定的信仰，本曲也不例外：但以理被扔進獅子坑，卻因為信靠上帝而獲救；約拿落海進了鯨魚腹肚，最後仍受上帝眷顧而得救；被埃及法老奴役的以色列人歷經劫難，終得上帝引領到達迦南地。

戴爾的編曲富有理髮店四重唱風格，其無伴奏的合唱形式配上多變鮮活的節奏，整首歌趣味叢生、張力非凡。全曲以飽滿的和聲與獨唱領唱開場，緊接著透過轉調及速度變化呈現此曲主要動機。中段帶有搖擺（swing）節奏的間奏，合唱團拍手歡騰，聆聽宛如牧師佈道的講話，再由獨唱呼應之，使得樂曲更富戲劇性。歌曲終段（tag）節奏更為緊湊，調性轉為較明亮的A大調，可聽見最低聲部連續走動的節奏，以及由該聲部演唱理髮廳四重奏特有的連續長音（hanger）。

Deliver us!

主啊，拯救我們！

Oh, my Lord is watchin' over me!

噢！上帝我主看顧著我

He's gonna protect me so carefully!

祂將看顧我、保護我

Like Daniel in that den!

如同祂眷顧掉入獅子坑的但以理

Lion's den!

獅子坑！

Didn't my Lord deliver Daniel?

豈非吾主拯救但以理？

Then why not every man?

你我都能得拯救！

Save every man! I tell ya brotha'!

每個人都能得救！聽我娓娓道來：

He delivered Daniel

祂從獅子的巢穴

From the lion's den,

拯救但以理

Jonah from the belly of the whale,

祂從鯨魚的肚子拯救約拿

And the Hebrew children

祂從燒灼的火爐拯救了

From the fiery furnace,

希伯來人，神的子民

Then why not every man?

你我當然也能得救！

Halleluia, children!

高呼哈雷路亞，上帝的子民！

The wind blow east

耶和華颯來東風，災害傾至

and the wind blow west,

耶和華颯來西風，萬物欣榮

blow like the Judgement Day,

狂風颯颯，宛如審判日即將來到

and ev'ry soul that never did pray

屆時每一個未曾拜主的靈魂

will be glad to pray that day!

都將欣喜熱切地祝禱！

(Solo:)

(獨唱：)

Now I've heard it said

我聽說

that some folks try to deliver themselves

有人想靠一己之力獲得救贖

from their own private den of iniquity.

洗刷自己所犯下的罪行

But it just ain't so!

但這是辦不到的！

Though we run and hide from that Lion,

猛獅就在眼前，不管你如何躲避

though we swim fast away from that whale,

巨鯨緊追在後，無論你游得再快

in the end my friends,

——各位朋友，到最後的最後

there ain't nothing we can do

單單靠自己是無能為力的

without the Lord's deliverance.

唯有信靠耶和華才能得拯救

I heard my Lord will deliver ev'ry man.

聽人說，上帝能拯救每個人

Did never believe those words,

我會對此嗤之以鼻

but now I know He can!

但我現在終於知曉！

And I know He paid that debt
祂免了我的債
to wash my sins away!
徹底洗清我的罪過！
I say, now come, what may,
來吧，別再遲疑！
ya' gotta thank Him ev'ry day!
把握每一天敬拜祂、感謝祂！

I set my foot on the gospel ship,
我安身於福音船上
and the ship begin to sail!
它揚帆啟航，遠渡重洋
It carried me over
它載著我
onto Canaan's shore,
抵達迦南的岸
and I'll never go back no more!
我將永享喜樂、永不回頭！

Didn't my Lord deliver Daniel?
豈非吾主拯救但以理？
Jonah from the belly of a mighty whale?
從龐然巨鯨的肚腹拯救約拿？

Never did believe it.
以前嗤之以鼻
How He could achieve it?
心想怎麼可能辦到？
An' now I know so well!
如今我終於知曉！

〈講互暗暝聽〉

曲 / 周鑫泉

詩 / 向陽

向陽，本名林淇瀆，台灣南投縣鹿谷鄉廣興村人。向陽是位跨領域的作家，除了以詩聞名之外，兼及散文、兒童文學及文化評論、政治評論。向陽的新詩，以台語詩、十行詩為嘗試，建立了獨特的特色，並在詩壇中確立其定位。數十年來，向陽一直努力通過現代詩寫出對台灣土地與人民深沉的愛，其詩涵容寫實主義精神與現代主義技巧，出入古今，既富典雅方正之美，也有詼諧諷謔之趣。

〈講互暗暝聽〉之歌詞採用向陽的同名詩作，這闕台語詩原先收錄在文學雜誌《印刻文學生活誌》的第 57 期（2008 年 5 月），2009 年又於台北捷運上的《台北文學祭》廣為流傳。整闕詩詞以鄉村景象為背景。表面上情韻看若清淡，但心底卻不絕編織著一張張濃濃的思念密網。其中的優雅意境與優美詩韻，深深觸動著人們的心弦。

在這首作品中，除了主旋律以傳統五聲音階為基礎之外，作曲家亦特別加入些許台灣歌仔戲的音形，尤其是讓曲調盡可能保持歌仔戲通俗易懂的特色。不過，不若歌仔戲按照詞境之悲喜而改變曲調速度的慣性，此曲乃以疊句的方式來重述、延伸字裡行間思念的渴望情懷。整首歌曲頭尾的無言樂段，一則描寫拂面的清清夜風，同時也有類似戲曲中器樂鋪陳的功能與用意。

心內一句話，
講互暗暝聽。
烏雲罩佇窗仔外，
月娘藏入西片山。
暝起風來伴，
曇花開 無形影。
心內一句話，
講互暗暝聽。
溪水流過目珠墘，
夜蟲啼叫耳溝邊。
醒來雨水滴，
相思栽 不應聲。

〈落大雨〉

曲 / 周鑫泉

詩 / 游彌堅

游彌堅（1987—1971），台北人。於1946年當選台北市第二任市長，任職期間成立「台灣文化協進會」，並接管「台灣省教育會」，提倡策劃「第一屆徵募兒童新詩、歌謠與話劇」等活動，被音樂界稱為「最有文化貢獻」的台北市長。於二二八事件爆發時，被囚禁數月，他體認到「文化與教育的差距，會鑄成歷史的錯誤」，從而致力推動國語運動，提倡建立「歌謠曲庫」，並邀請呂泉生一同擔任主編工作，創辦《新選歌謠》月刊，鼓勵音樂人積極創作新詞曲來投稿。其創作有知名兒歌〈造飛機〉，兒歌歌詞創作〈小白鴿〉、〈跳繩〉、〈剪拳布〉、〈遊戲〉，以及台語童謠〈落大雨〉等作品。

這首充滿童謠趣味與鄉土風情的〈落大雨〉，歌詞為游彌堅於1949年擔任台北市長時所創作，當時由有「台灣合唱之父」之稱的呂泉生（1916—2008）譜曲，成為對日抗戰後第一首台灣囡仔歌。作曲家順著游彌堅所寫的詞風，重新譜曲外，另外又添加一小段歌詞，將原本的兩個段落延伸為三個段落。在樂音間，透過人聲與鋼琴的交織呈現，除了描繪狂風暴雨、鳴雷閃電之外，也特別添增更多被嚇得雞飛狗跳的小動物，還有家門口因下大雨而出現的小河流，令樂曲更增添幾分童趣。

落大雨 透大風，
天烏地暗響雷公。
門口積滿水，
有路行不通。
落大雨 透大風，
雞仔鴨仔驚雷公。
避佇矜簷腳，
驚甲戇戇戇。
雞仔鴨仔羊仔馬仔
貓仔狗仔兔仔豬仔
驚甲戇戇戇。

〈馬祖：給工作的人們〉

曲 / 劉聖賢

詩 / 陳柏煜

曾看過某篇報導說，這裡的某個村是台灣廟宇最密集的地方。
一座小小的島上面擠滿廟宇，到底有多少不安與祈願需要這麼多的廟宇呢？

男人都出海了，女人就上廟宇。

大海是家，養活他們吞噬他們，是天堂也是地獄。

(陳柏煜撰)

柏煜的作品以獨特的思維方式來陳述他對島嶼的觀看角度，讓我感觸很深刻，不僅引領我以突破性作曲手法來寫作合唱作品，更開闢我的不同觀點來思索島嶼。字句中透露著筆者以島嶼當地居民的眼光來思索其內心的想法，促使我在為此詩作譜寫旋律之前，考慮要用何種音樂語言來勾勒出字裡行間的比喻和隱喻？也因此，我改變了我的作曲慣用的手法，從調性功能 and 聲的建構轉化為平行和弦的使用，以及衝突聲響的製造。

音樂中，沒有文字的虛詞部分，是我用以模擬工作人們內心的呻吟，也可解釋為島嶼周邊一波波的浪潮聲。中間段落，人聲的喃喃，是我用來比擬居民前往廟宇的祈願聲，也是人們為生活而忙碌的感嘆聲。全曲在不安定的各種調性之間遊走，宛如靠近島嶼周邊的海面上，漂浮著許多有生命、無生命的物體。

(劉聖賢撰)

島嶼是陸地的孤兒
在艱險的海象中養成沉默的性格
列島是彼此相望，不曾言語的孩子
有礁岩固執的嘴唇
有燕鷗築巢的手臂

在礁岩上孵化的燕鷗
被時光趕向海洋
奔赴魚蝦與生命
或者墜落與死亡

對於海，你從不問
這是離家還是回家？
只是背負著無盡的廟宇
只是凝視著螢火蟲般的香頭
一明一滅的紅
一悲一喜的紅

〈金門：童謠風〉

曲 / 周鑫泉

詩 / 陳柏煜

這是一首恐怖的童謠。

我想到那時迎風灑下的許多宣傳單。

鎮風的風獅爺把那些鬚鬚都吃光了。

(陳柏煜撰)

來自海的彼端的風神，一面笑盈盈地引誘村裡的孩童與祂玩耍，一面挾著威猛的力道狂風吹拂，長驅直入大街小巷，掀動壁瓦屋樑。好在一尊尊風獅爺坐鎮，一個個張開口，便吞盡了所有風神沙怪的侵擾，金門人也從而獲得心靈寄託，得以安居樂業。

樂曲之初，鋼琴奏出上下躍動的音符，詼諧俏皮的節奏感立現；頻仍的半音上行與大跳音程顯得活潑逗趣，宛如調皮的頑童東躲西藏、跳上跳下。自由奔放的副歌段落，連綿不絕的琴聲與各聲部層層堆疊，激盪出一幅海風呼嘯、孩童連跑帶跳四處嬉戲的童趣畫面，「余憶童稚時……」之兒時記趣，頓時鮮明無比。

東村尾，風神理著長長的鬚鬚

藍色的笑聲響亮又飄揚。

「孩子，我有廣大的遊樂場還有古老的魔法。來吧，來吧！」

長長的手指伸進每條小巷

掀起紅色的屋瓦與高粱

「孩子，我有強壯的臂膀還有可靠的住家。來吧，來吧！」

西村頭，長長的麵線

拔山倒樹而來。我蹲坐好

張開獅子大嘴

一口氣吞個精光

〈Rising from the distant blue〉 〈綠島：那島自海面升起〉

曲 / 任真慧

詩 / 陳柏煜

綠島是最東方的島，最先觸碰到太陽的地方，最先抵達明天的所在。
我們看海，完全無法預測我們會變成甚麼樣的大人。
會忘了少年時光而開始僵硬嗎？
被遺忘的那個少年是不是就不存在了？
年輕並不考慮這些。

(陳柏煜撰)

〈綠島〉為台灣東部離島之一，此章詩作原副標題為「給少年與青少年」，講的是年輕徬徨而又雀躍的心，獻給面臨未來抉擇的青年人，也獻給年少輕狂時的自己。外文標題則根據我對此詩的詮釋命名，將綠島的意象自具體的島嶼形象抽離，成為更詩意的「所嚮往的綠色的方向」、「彼方之島」。另一方面也是因為法文「lui」發音與「綠」略有相似，同時取音義之故。

我在曲中將島嶼、海洋、故鄉等意象相結合作為音樂詮釋的基礎，將整體結構大致以「2+2+1」與「3+3+2」間的比例，分為三個連續段落：

「海景、離鄉、嚮往的未知」。全曲建構在極長的和聲步調上，在四部合唱線條外加上氣聲、朗誦等聲部，融合為音色與音樂織度不可或缺的一部分。曲中並大量運用聲響的空間配置 (spatialisation)、延展

(extension)、延遲 (delay) 等手法，以探索合唱的每個聲部在一

般認知的對位與和聲之外，更多組織聲音與詮釋意象的可能性。

這些年寫作合唱曲時，我不斷思索如何以合唱形式，來呈現並演繹詩——如此接近於內心獨白的一種文字。詩中雖無「我」字，但必為「我」的視角、必有「我」的存在。我在讀這首本身充滿色彩、畫面與聲音的詩時，也不斷反覆推敲：在平淡美麗的文字背後，所要傳達的心為何？以自己現在三十多歲的年紀來回顧年輕的心，又是如何感受？因此在這首樂曲中，我所詮釋的詩人（年輕徬徨的自我）角色，以首段中加上回聲 (echo) 的人聲獨誦，與末段在合唱回聲中浮出的男高音獨唱線條相呼應，在綿延不絕的聲響中，成為貫串全曲脈絡的軸心。

(任真慧撰)

〈Past life melodies〉 〈往日旋律〉

曲 / Sarah Hopkins

莎拉·霍普金斯（Sarah Hopkins，1958—）是一名獨特的澳大利亞作曲家暨演奏家，擅長大提琴、泛音歌唱、手鈴以及其自創的泛音樂器（harmonic whirlies），因其擅長編寫、演繹意象化的音樂而備受讚譽。

〈往日旋律〉如同霍普金斯的其他創作，結構簡單、深入人心。第一段為多年來在作曲家內心深處不斷浮現的旋律，以無歌詞的吟唱，使聽眾進入作曲家純粹的音樂世界；第二段則反映了作曲家對多元的世界音樂文化的興趣，作曲家將她八年來在澳洲達爾文所接觸的原住民藝術與音樂融入此段旋律中，隨著反覆出現的呢喃，和聲逐漸歸一；第三段運用了泛音歌唱的技巧，令所有歌者一同將體內的能量透過音樂完整釋放，使泛音在空氣中交織出美妙的樂章，並在最終回歸寧靜。

綠色的東方，綠色的海
指示時間順著海潮的方向，單獨行走
留下腳印再擦掉腳印
等待那些將要到來而尚未抵達的
明日的海水，它的溫度
它將碎裂的形狀

島嶼遺忘了水底的記憶
剩下逐漸硬化的過去
太陽像隻海豚蓄勢待發
不怕躍出遺忘的水面，高飛
在浩瀚的藍色神秘中
展開金色的鷹隼翅膀

一隻梅花鹿從夢中醒來
躍起，穿過寂靜的樹林
奔向海邊，凝望日出
變成一座燈塔

〈Stars〉 〈星星〉

曲 / Ēriks Ešenvalds

詩 / Sara Teasdale

作曲者艾瑞克斯·艾森瓦茲 (Ēriks Ešenvalds, 1977 —) 是拉脫維亞當代最炙手可熱的作曲家之一。艾森瓦茲於拉脫維亞音樂學院 (Latvian Academy of Music) 獲得作曲碩士學位，曾為拉脫維亞國家合唱團的團員。他的作品曾兩度獲得拉脫維亞最大的作曲獎項，也曾於 2011 年獲得英國作曲獎的提名。其合唱作品具有獨特而迷人的和聲色彩，經常在各大國際合唱比賽中以及合唱年會中演出。

〈星星〉原詩節選自莎拉·蒂斯黛爾 (Sara Teasdale, 1884 — 1933) 的作品〈火焰和陰影〉 (Flame and Shadow)。蒂斯黛爾為美國近代抒情女詩人。出生於美國密蘇里州聖路易斯。原名莎拉·特雷弗·蒂斯黛爾，1914 年結婚後更名為莎拉·蒂斯黛爾·菲爾辛格。以簡練明晰的風格、古典高雅的形式和浪漫多情的作品風格著稱於世。其作品除了〈星星〉外，亦包含〈到海邊的河〉 (River To The Sea)。

〈星星〉一曲原為混聲八部的曲目，本場音樂會所演唱的則是經作者改編的男聲六部版本。〈星星〉除了以人聲的方式演繹之外，更使用了玻璃杯作為樂器。將許多不同的玻璃杯裝水調整成不同的音高後，透過來回摩擦杯口，便能製造出透明純淨的音響。純粹的男聲在玻璃杯的點綴之下，如同漫天的星宿在夜空中閃閃發光，呈現出迥異於混聲版本的音色與聲響。

Alone in the night on a dark hill

夜裡，我獨自站上幽暗的山丘

with pines around me spicy and still,

松樹林環繞著，芳香而寧靜，

And a heaven full of stars over my head,

滿是星星的天堂在我頭頂上方，

White and topaz and misty red;

純白、黃玉般又帶點迷濛的紅。

Myriads with beating hearts of fire

數不清的，如同跳動的心臟之火

That aeons cannot vex or tire;

永不困扼或倦怠。

Up the dome of heaven like a great hill,

在天堂的穹窿之上，如一座碩大的山丘，

I watch them marching stately and still,

我望著星群莊嚴而寧靜地行進。

And I know that I am honored to be

witness of so much majesty.

而我深知，目睹此等宏偉之景的我，是何等榮幸。



〈The Heart's Reflection〉 〈心之映象〉

詞曲 / Daniel Elder

The Heart's Reflection 〈心之映象〉為一首混聲八部的合唱歌曲，歌詞源自於《聖經》箴言第 27 章第 19 節：「人的心反映他人的心，就如同水面反射出臉龐。」丹尼爾將原本的英文先譯為拉丁文譜曲，而後又依據拉丁文的語韻、語法，將歌詞譯回英文。雖然只有短短兩句歌詞，作曲者卻把字句延長、拆解，融成一整片的聲響來描繪意象，將字詞透過音樂，轉化為跨越國界的語言。作曲者期許能以這樣的音樂，喚醒現代社會人與人之間逐漸淡化的連結，以及看見最純淨的人心的反映。

歌曲開頭由低音向高音聲部堆疊，所有聲部接著一同漸強，如同光線撒在澄淨的水面上。小音符則像是閃爍的小浮光在不同聲部中交替出現，如同波光粼粼的水面此亮彼暗、映入眼簾。不同的旋律分別在各聲部迴盪後，又融為整片的和音，如同光照向遼闊的世界。最後的再現部，重現水面與心的寓情於景，並溫暖的和聲中收尾，彷彿世界的每個角落都被音樂點亮，溫暖而平靜。

See the waterfront shine forth resplendent;

見著水面映射燦然；

So the heart of humanity to all the earth reflects.

猶如人心映照世間。

〈愛的救贖〉

詞 / 王友輝

曲 / 冉天豪

冉天豪（1973—），生於台北，畢業於國立政治大學英語系，現為全職音樂創作者，致力於中文音樂劇與合唱音樂兩大領域。現為天作之合劇場藝術總監、實踐大學音樂系兼任助理教授。他在1994年開始從事合唱作曲、編曲，至今已有超過百首作品發表，作品廣為海內外華人合唱團演出。近期重要作品包括《尋夢者》、《深別晚天－林徽因詩四首》、《蔣勳詩三首》、《風雪戀星－徐志摩詩四首》、《致愛－愛情安魂曲》等。現為台北愛樂合唱團、台灣原聲童聲合唱團特約編曲。

王友輝（1960—），為台灣的演員、導演、劇作家、戲劇研究者。於台北出生，曾為國立台南大學戲劇學系戲劇學研究所專任副教授、國立台灣大學戲劇學系戲劇學研究所兼任副教授，現為國立台東大學兒童文學研究所專任副教授。

愛情的起點在哪裡？終點又在何處？〈愛的救贖〉是一首因果循環的曲子，鑲接了每一個愛情的動機與結果，無論從哪個入口進來，終究陷入這個無解的迷宮，身處其中面對的是自己與自己的倒影，在無限循環中戮力找出答案，最後等待的則是掙脫與救贖。本曲採用的無伴奏合唱形式，講究極細膩的氣息掌控與音色變化，詮釋出每一個不同的和聲進行、歌詞意義，並傳遞出器樂所無法傳遞出的獨特美感。

因為愛你 所以期盼 因為期盼 所以孤單
因為孤單 所以離開 因為離開 所以有愛
因為有愛 才有祝福 因為祝福 所以救贖
愛情的曖昧讓我無助 愛情的甜蜜讓我想哭
卻始終無法將你遺忘 卻始終等待一個肩膀
一個愛情神話的無限希望 倉皇 倉皇 遺忘 遺忘
想你忘你想忘了你又想起你 糾纏在想你忘你的循環裡

木樓合唱團團員甄選

2014 年 6 月，《謠動地球村》帶領聽眾乘上時空列車，徜徉於心靈國度的自由奔放。

2014 年 12 月，《吹動島嶼的風》以詩化的音樂與文字，
賦予台灣離島嶄新的地位與價值。

2015 年 7 月，參與第九屆德國布拉姆斯國際合唱大賽，
獲得民謠組、宗教組、男聲合唱組金牌冠軍及大賽總冠軍。

2016 年 7 月，參加第九屆世界合唱大賽：冠軍賽，
榮獲現代音樂組金牌、無伴奏宗教音樂組世界金牌亞軍、男聲室內合唱組世界金牌冠軍。

2016 年 12 月，《祈願》以佛教經典為本進行委託創作，
通過生命祈願的歷程，通往追尋、沉靜頓悟，而進入光明頌讚、圓滿。

2017 年 7 月	《新加坡國際合唱節》駐節 邀請團暨馬來西亞巡演	以德國布拉姆斯國際合唱大賽總冠軍、世界合唱大賽金牌冠軍之姿受邀 專場演唱，並於大獎賽音樂會示範演出，持續用歌聲讓世界看見臺灣。
2017 年 12 月	祈願 II 國家音樂廳	延續 2016 年《祈願》之精神，以宗教為其內涵，委託國內外知名作曲家 創作，以音樂與作曲元素進行意念的直接傳達，讓語言不再成為藩籬。
2018 年 6 月	微音樂起： 斐燦當代國家音樂廳	演繹當代合唱作品，展現世界各地合唱作品的發展樣貌。 以音樂與作曲元素說話，激發當下存在之生命力量，昇 起精神力量感受人與人彼此之間的潛在連結。

甄試條件：18 歲以上男性，具歌唱經驗、視譜能力佳

(甄試時間將另行於臉書粉絲頁公布)

甄試內容：1. 視唱 2. 自選曲一首 (可自備伴奏) 3. 面談

洽詢電話：02-2365-8943 0978-565023 魯先生

報名方式：請於臉書專頁下載報名表，填妥後

官方網頁：<http://www.muller.org.tw>

email 至 mullerevent@gmail.com 即可

官方信箱：mullerevent@gmail.com

甄試地點：台北市中正區羅斯福路四段 162 號 3F-1

臉書專頁：<http://www.facebook.com/mullertaiwan>

贊助辦法

木樓合唱團在彭孟賢老師的帶領下，專注於呈現精緻合唱音樂，並藉由參加國際合唱賽事，讓木樓的音樂走出台灣，與國際合唱接軌。繼取得德國布拉姆斯大賽總冠軍後，2016年木樓將再度踏上國際舞台，遠赴俄羅斯參加世界合唱大賽冠軍賽，用我們的歌聲為台灣再次爭取榮耀，讓世界聽到屬於台灣的声音。

這些願景，都因著您的支持而成為支持木樓的力量，讓我們為台灣土地繼續耕耘、努力，也願我們的音樂讓您的生活充滿能量，謝謝您！

贊助木樓之友權益

贊助選項	贊助者權益
藝企夥伴 貳拾伍萬元 / 年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> • 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共 50 張 • 可至企業或團體舉辦專屬合唱音樂導聆乙場 • 贈送任選木樓合唱團 CD 十二張 • 購買年度音樂會票券享有 7 折優惠 • 提供年度音樂會節目手冊全頁彩色廣告業面刊登 • 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 • 音樂會節目單感謝欄留名 • 致贈感謝狀乙張
榮譽贊助人 拾萬元 / 年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> • 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共 20 張 • 贈送任選木樓合唱團 CD 八張 • 購買年度音樂會票券享有 7 折優惠 • 提供年度音樂會節目手冊全頁單色廣告頁面刊登 • 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 • 音樂會節目單感謝欄留名 • 致贈感謝狀乙張
特別贊助人 伍萬元 / 年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> • 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共 12 張 • 贈送任選木樓合唱團 CD 四張 • 購買年度音樂會票券享有 7 折優惠 • 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 • 音樂會節目單感謝欄留名

贊助方式

匯款郵局：台大郵局 (代碼 700)

郵局帳號 :0001236-0542481

郵局戶名：木樓合唱團

若您使用臨櫃轉帳，敬請您留下姓名與聯絡電話，以便寄送捐款證明

木樓贊助人 壹萬元 / 年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none">• 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共 4 張• 贈送任選木樓合唱團 CD 二張• 購買年度音樂會票券享有 8 折優惠• 提供贊助收據以供年度所得稅抵免• 音樂會節目單感謝欄留名
木樓之友 伍千元 / 年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none">• 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共 2 張• 贈送任選木樓合唱團 CD 一張• 購買年度音樂會票券享有 9 折優惠• 提供贊助收據以供年度所得稅抵免• 音樂會節目單感謝欄留名
木樓之友 未滿伍千元 / 年	<ul style="list-style-type: none">• 購買年度音樂會票券享有 9 折優惠• 提供贊助收據以供年度所得稅抵免• 音樂會節目單感謝欄留名

特別感謝

郭倍宏先生	建中教師合唱團
廖永源先生	翁佳芬老師
陳國和先生	唐天鳴老師
蘇希宗先生	唐德晉文教基金會
姬元氏國際實業有限公司	許英昌先生
永大文教基金會	陳家聲教授
燦星旅遊	郭宗銘先生
張鈞先生	張鳳娟女士
孫秉震先生	徐建國校長
古亭長老教會	蔡哲銘主任
古育仲老師	游森棚老師
冉天豪老師	楊觀仔老師
任真慧老師	劉聖賢老師
余亞玲女士	蘇宏洋先生
曾黛君老師	蘇慶俊老師
林芬蘭老師	
楊嘉玲老師	
李康馨老師	
李寶鈺老師	
馮蕙珍老師	
林明杰老師	
周鑫泉老師	
呼特斯企業商行	

木樓之友捐款人 2016~2017

藝企夥伴	榮譽贊助人	特別贊助人
重威企業有限公司	環友電子股份有限公司	姚仁祿
張鳳娟	鄧傳馨	大小創意齋有限公司
	詹惠美	郭宗銘
	陳厚宇	
	建中校友會	
木樓贊助人	廖永源	姬元氏國 宮內 NAOMI 林淑菲 李岳峰
天成飯店	陳耀銘	際實業有 劉金森 馮文如 蔡永強
陳志昇	鐘丹丹	限公司 陳政廷 黃明鎮 楊曉菁
唐德晉	陳秀麗	陳豐年 楊文良 陳珠萍 李陳福
甘錫澄	蕭忠璋	毛玉帆 李陳福 吳宗達 馬玉玲
董碧玲	林能顯	陳柏均 葉素玲 邱秀真 游淑芬
江玲玲	許英昌	莊皓雲 李康馨 黃美珠 梁明智
林清武	江欣穎	黃美琳 趙玲玲 蔡享珠 楊明
李宜蓉	梁哲璋	張漢明 林美華 楊雪鳳 張正齊
愛爾達科技	李匡曜	周正村 蘇湘媛 謝麗華 余榮華
張弘昌	劉世章	木樓之友 楊家寧 童禕珊 施純發
王湮樹	包正一	胡吉美 楊嘉玲 曾黛君 張子方
呂世惠	吳嘉恩	徐經倫 楊桂康 魏季美 楊宏毅
盛行楚	許志銳	高秋貴 陳聖芬 戴復勝 林素梅
黃昭麟	顧維雄	蔡嬪嬪 謝冠賢 程永欽 董正華
徐和志		陳雅雯 龍維馨 陳俐俐 林怡萱